

Participating artists: Isabelle Andriessen, Feiko Beckers, Egle Budvytyte, Madison Bycroft, Joaquin Cociña & Cristóbal León, Deirdre M. Donoghue, Helen Dowling, Wapke Feenstra, Priscila Fernandes, Toon Fibbe & Laura Wiedijk, Paul Geelen, Eric Giraudet de Boudemange, Ane Graff, Jason Hendrik Hansma, Josje Hatink, Rosie Heinrich, Eric Peter, Lea Porsager, Anne Marijn Voorhorst, Louwrien Wijers, Müge Yilmaz, Timmy van Zoelen

Curators: Julia Geerlings & Niekolaas Johannes Lekkerkerk

## Welkom

Beste bezoeker,

Hartelijk welkom bij *Almende – De Tweede Triënnale van Beetsterzwaag!* Op deze plattegrond treft u een overzicht van de verschillende locaties en kunstwerken die deel uitmaken van de triënnale.

*De Triënnale van Beetsterzwaag* is een meerdaagse kunstmanifestatie die driejaarlijks door Kunsthuis SYB wordt georganiseerd en plaatsheeft op verschillende locaties in Beetsterzwaag en omgeving. De eerste triënnale vond zijn oorsprong in 2015 en droeg de titel *Sfear fan Ynset*. Met deze tweede editie zetten wij de oorspronkelijke doelstelling voort: het tonen en presenteren van een veelheid aan artistieke posities en kunstwerken, van de voormalig residenten van Kunsthuis SYB en genodigde kunstenaars, op onconventionele presentatieplekken.

Deze editie draagt de titel *Almende – De Tweede Triënnale van Beetsterzwaag*. 'Almende' is een begrip afkomstig uit de Middeleeuwen en draagt oorspronkelijk de betekenis van het gemeenschappelijke aandeel van een bevolkingsgroep of gemeente in de weiden, bossen en viswateren die niet in particulier bezit waren, welke veelal gebruikt werden voor veeteelt, houtkap, jacht en visserij. In het licht van *Leeuwarden-Fryslân 2018* en het samenhangende thema 'iepen mienskip' (open gemeenschap) willen wij door middel van het begrip 'almende' het idee van een open gemeenschap bevragen en verder uitbreiden tot een meer inclusieve zone, gedeeld tussen zowel mensen als niet-mensen, het levende en het levloze, het organische en het anorganische. Wat betekent het om collectief verantwoordelijkheid te dragen of onderling afhankelijk te zijn binnen het gedeelde leefklimaat wanneer de mens niet langer het middelpunt vormt? Kunnen we in samenwerking met andere dieren en levensvormen nadenken over een meer bestendige samenleving?

Deze vragen zijn bepalend voor deze editie en zult u gereflecteerd zien in de verschillende kunstwerken die u tijdens uw route zal tegenkomen.

Wij wensen u veel plezier!

Wilt u meer lezen over de kunstenaars en het concept van de triënnale? Bezoek dan [www.triennalevanbeetsterzwaag.frl](http://www.triennalevanbeetsterzwaag.frl)

### 1. Kunsthuis SYB Hoofdstraat 70

The Council of All Beings  
Deirdre Donoghue

Aan de hand van de workshop *The Council of All Beings* zal Deirdre M. Donoghue een herziene benadering van het begrip almende voorstellen. In samenwerking met de lokale bevolking van Beetsterzwaag trekken Donoghue en geluidskunstenaar en componist Sharon Stewart de bossen in om onder andere door middel van Deep Listening® (het levenswerk van Pauline Oliveros: inclusief luisteren zonder waardeoordeel te vullen) naar planten, elementen, het weer, dieren en andere organismen een nieuwe variant van de almende voor de lokale omgeving te ontwikkelen, waarbij wederzijdse zorg, respect en verantwoordelijkheid centraal staan.

With her workshop *The Council of All Beings*, Deirdre M. Donoghue will propose a revision of the concept of almende. In collaboration with the local population of Beetsterzwaag, Donoghue and sound artist and composer Sharon Stewart will head into the forests and employ Deep Listening® (the lifework of Pauline Oliveros: an inclusive listening that excludes value judgements) to plants, the elements, the weather, animals and other organisms to develop a new variant of the almende for the local population, in which reciprocal care, respect and responsibility are central.

Datum/date: Vrijdag/Friday 7 September, 10.00–15.00

## Welcome

Dear visitor,

Welcome to *Almende – The Second Triennial of Beetsterzwaag!* On this map you will find an overview of the different locations and works of art that are part of the triennial.

*The Beetsterzwaag Triennial* is a multi-day art event organised every three years by Kunsthuis SYB, taking place at various locations in and around Beetsterzwaag. The first triennial originated in 2015 and was titled *Sfear fan Ynset*. With this second edition we continue the original objective: to show and present a multitude of artistic positions and works of art, both from former residents of Kunsthuis SYB and invited artists, in unconventional presentation spaces.

This edition is titled *Almende – The Second Triennial of Beetsterzwaag*. 'Almende' is a term from the Middle Ages which originally bears the meaning of the common share a population group or municipality holds in the meadows, forests and fishing waters that were not privately owned, and that were often used for cattle breeding, logging, hunting and fishing. In light of *Leeuwarden-Fryslân 2018* and its overarching theme 'iepen mienskip' (open community), we want to use the term 'almende' to question the idea of an open community and further expand it into a more inclusive zone, shared between both humans and non-humans, the living and the inert, the organic and the inorganic. What does it mean to be interdependent or to bear a collective responsibility for a shared living environment in which humans are no longer central? Can we, in collaboration with other animals and forms of life, think about a more sustainable society?

These questions are decisive for this edition and you will see them reflected in the various works of art that you will encounter during your route.

We wish you lots of fun!

Would you like to read more about the artists and the concept of the triennial? Then visit [www.triennalevanbeetsterzwaag.frl](http://www.triennalevanbeetsterzwaag.frl)

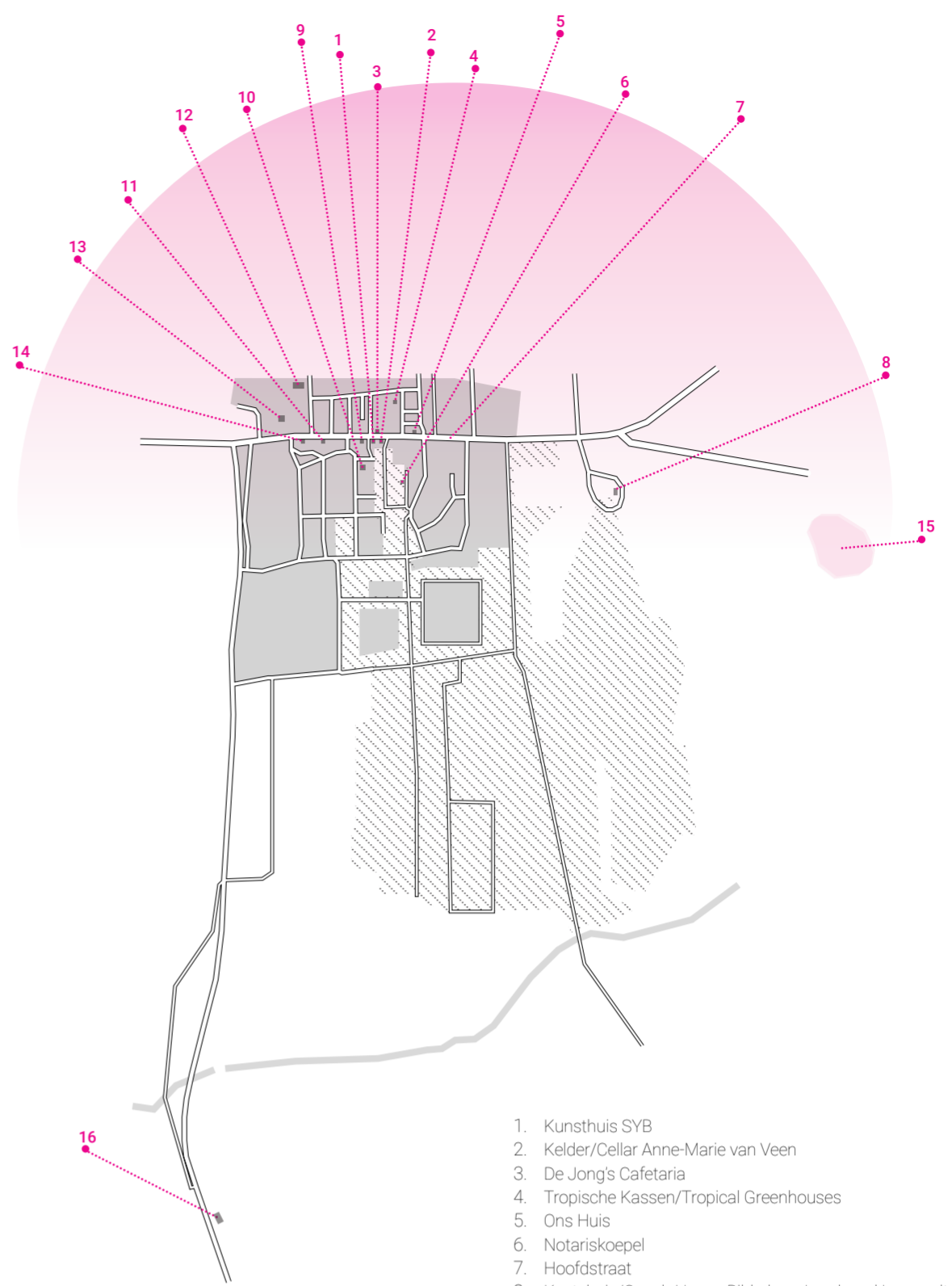
### Mollusk Theory: Soft Bodies Madison Bycroft

*Mollusk Theory: Soft Bodies* is een performance die de oceaan in duikt om een onwaarschijnlijke theoreticus te ontdekken in de inktvis, een weekdier met een zacht lichaam. De performance brengt een reeks fragmenten samen die het weekdier bespreekt, en stelt daarbij een nieuw discours van taal, subjectiviteit en liefde voor. In *Mollusk Theory: Soft Bodies* poogt Bycroft de menselijke zelf en identiteit te verlaten en van een queer perspectief te voorzien, om zodoende een ruimte te ontwikkelen waarin het weekdier en diens theorieën aan het oppervlak kunnen geraken.

*Mollusk Theory: Soft Bodies* is a performance that plunges into the ocean to discover an unlikely theoretician in the squid, a mollusk with a soft body. The performance comprises a series of fragments that bespeak the mollusk, and propose a new discourse of language, subjectivity and love. In *Mollusk Theory: Soft Bodies*, Bycroft attempts to abandon the human self and identity and provide it with a queer perspective, and in doing so, she develops a space for the mollusk and its theories to reemerge.

### Friesche Lusthof / When I heard the learn'd astronomer Eric Giraudet de Boudemange

In 2015 reisde Eric Giraudet de Boudemange door Friesland op zoek naar lokale verhalen en tradities. Hij leerde fierljeppen, zocht naar kievitseieren en vergaarde kennis over bedreigde weidevogels. Als onderdeel van de triënnale presenteert Giraudet de Boudemange twee videowerken: *Friesche Lusthof* en *When I heard the learn'd astronomer*. Het scenario van de *Friesche Lusthof* is gebaseerd op een verscheidenheid aan bronnen, waaron-



1. Kunsthuis SYB
2. Kelder/Cellar Anne-Marie van Veen
3. De Jong's Cafeteria
4. Tropische Kassen/Tropical Greenhouses
5. Ons Huis
6. Notariskoepel
7. Hoofdstraat
8. Koetshuis/Coach House Bilderberg Landgoed Lauswolt
9. Woning/Kantoor Home/Office Fokke Fokkema
10. Schuur/Barn Durk Schroor
11. Galerie/Gallery
12. Dorpskerk
13. Kunstruimte Wagemans
14. Huize Lyndenstein
15. Witte Meer
16. Boerderij/Farmhouse Rûn Libben en Grün

der de *Oera Linda* (een fictieve oorsprongsgeschiedenis van de Friezen). De film verbindt de legendarische vlucht van de Frya's (Friezen) naar het water, het trekgedrag van vogels, en het rationeel geordende landschap. De poëtische combinatie van teksten en beelden vormt een speelse nieuwe mythe. Fierljeppen wordt in dit werk een manier om de rechte Mondriaan-achtige lijnen van agrarische efficiëntie te doorbreken.

In 2015, Eric Giraudet de Boudemange travelled through Friesland in search of local stories and traditions. He learned 'fierljeppen', searched for plover's eggs and learned a great deal about endangered meadow birds. For the triennial, Giraudet de Boudemange presents two video works: *Friesche Lusthof* and *When I heard the learn'd astronomer*. The scenario of *Friesche Lusthof* is based on a variety of sources, among which the *Oera Linda* (a Frisian fictive history of origin). The video connects the legendary flight of the Frya's (Frisians) to the water, the migratory behaviour of birds, and the rationally arranged landscape. From the poetical combination of text and image a new, playful myth emerges. In this work, fierljeppen becomes a way to break through the straight, 'mondrianesque' lines of the agricultural efficiency.

### Mattering Waves Ane Graff

In *Mattering Waves* presenteert Ane Graff een nieuwe reeks sculpturale werken die poëtisch aanspraak maken op kwesties omtrent identiteit, aanraking en groei. Meer specifiek gaan de sculpturen in *Mattering Waves* over identiteit en aanraking tussen materialen, tussen mensen en materialen. Geïnspireerd door de uitspraak van filosoof Donna Haraway, dat zij zelf "een schepsel van de modder" is, verbinden de werken in *Mattering Waves* het menselijk lichaam met de materiële wereld. Het menselijk lichaam is zeer materieel, wordt voortdurend "aangeraakt" en beïnvloed door andere materialen: het lichaam is onlosmakelijk onderdeel van de wereld van mineralen en metalen, omdat metalen door aderen worden gepompt en mineralen botten tot stand brengen en onderhouden.

In *Mattering Waves*, Ane Graff presents a new body of sculptural works that poetically engage with issues of identity, touch and growth. The sculptures in *Mattering Waves* deal with issues of touch and identity between materials, and between humans and materials. Inspired by philosopher Donna Haraway's statement that she herself is "a creature of the mud", the works in *Mattering Waves* connect the human body to the material world. The human body is highly material, being constantly "touched" and affected by other materials: it is an inextricable part of the mineral and metal world, as metals are being pumped through veins and minerals build bones.

### All is well in the garden Josje Hatink

Het werk *All is well in the garden* maakt een benadering van wat er gebeurt als we de grond onder onze voeten weggraven, we de sporen van het verleden ervaren en geconfronteerd worden met materiële residuen van voorbijgegangene tijden. Materialen die eindig bewaard kunnen worden, of zullen vergaan zodra ze naar de oppervlakte worden gebracht. *All is well in the garden* vertelt een verhaal over de geschiedenis van het Nederlandse (veen)landschap en biedt een afwijkende mogelijkheid om het landschap waar te nemen, in een tuin: een plek die grondig wordt gecultiveerd door mensenhanden en geesten. Het werk spreekt over hoe verbeeldingskracht onze lichamen verbindt met plaats en ruimte, want, tenslotte, "life is a state of mind."

The work *All is well in the garden* approximates what happens when the soil is dug out from under our feet, when we experience the traces of the past and are confronted with material residues of passed times. Materials that can be stored limitedly, or that will perish once excavat-

ed. *All is well in the garden* tells a story about the history of Dutch peat landscapes and offers a different possibility to observe this landscape, namely, in a garden: a place that is thoroughly cultivated by human hands and minds. The work speaks to the way imagination connects our bodies to place and space, for, ultimately, "life is a state of mind."

### Soil Solarization (a.k.a. the Sønderholm Experiment) Lea Porsager

Binnen haar artistieke praktijk doet Lea Porsager onderzoek naar experimentele, esoterische en occulte ideeën en systemen. Porsager's videowerk *Soil Solarization* put uit de geest van de historische avant-garde met een specifieke verwijzing naar Georges Bataille's surrealistische tekst *L'anus solaire* (*The Solar Anus*, 1931). In het werk wordt een dag lang een alternatieve familieopstelling (een vorm van psychotherapie, die door middel van het opstellen van iemands systeem van herkomst de niet direct zichtbare relaties tussen familieleden en de eventuele knelpunten daartussen tracht te herkennen, erkennen en zo mogelijk weg te nemen) gedocumenteerd; de familie ditmaal bestaande uit mieren, varens, wol, houten palen en mensen.

Lea Porsager artistic practice encompasses research into experimental, esoteric and occult ideas and systems. By specifically referring to Georges Bataille's surrealist text *L'anus solaire* (*The Solar Anus*, 1931), Porsager's videowork *Soil Solarization* draws from the spirit of the avant garde. In this work, a day-long alternative Family Constellation (a form of psychotherapy that, by settings up one's system of heritage, visualises family relationships that are not immediately visible, and thereby it seeks to recognise, acknowledge and, as far as possible, take away possible difficulties between family members) is documented; the family this time consists of ants, ferns, wool, wooden poles and human beings.

### 2. Kelder/Cellar Anne-Marie van Veen Hoofdstraat 78

#### Plastic Coma (Sweating) Isabelle Andriessen

In een wereld die in toenemende mate wordt gekenmerkt door klimatologische en ecologische instabiliteit presenteert Isabelle Andriessen het werk *Plastic Coma (Sweating)*: een aluminium sculptuur die het midden houdt tussen levend en niet-levend, organisch en anorganisch. Binnen haar praktijk bevrucht en onderzoekt Andriessen de status van sculptuur in relatie tot het mens-zijn. Wanneer noemen we iets menselijk of niet-menselijk? Wat gebeurt er bijvoorbeeld als een sculptuur groeit of voeding nodig heeft, net zoals mensen, planten en andere organismen, en kan een werk verschillende fasen van ontbinding en evolutie ondergaan? Andriessen benadert haar sculpturen graag als zombiesculpturen: werken die symptomen van metabolisme en ziekte vertonen, die een gevoel van beweging en emotie teweegbrengen terwijl ze ontbinden en transformeren.

In a world that is increasingly typified by climatological and ecological instability, Isabelle Andriessen presents her work *Plastic Coma (Sweating)*: an aluminium sculpture that occupies the middle ground between living and lifeless, organic and inorganic. Within her practice, Andriessen questions and researches the status of sculpture in relationship to being human. When do we call something human or non-human? What happens when a sculpture grows and requires nutrition, like humans, plants and other organisms, and can a work endure various phases of decomposition and evolution? Andriessen likes to approach her sculptures as zombie sculptures: works that display symptoms of metabolism and disease and produce a sense of motion and emotion as they disintegrate and transform.

